

Sous vos longues chevelures, petites fées

Text by *Jean Moréas* (1856-1910)

Set by *Charles Bordes* (1863-1909), *Petites fées, honnêtes gnomes*; *Ernest Amédée Chausson* (1855-1899), *Dans la forêt du charme et de l'enchantement*, from *Deux mélodies*, op. 36, #2

Sous	vos	(longues)	sombres	chevelures	petites	fées,		
[su	vo	(lõ.gə)	sõ.brə	ʃə.və.ly.rə	pə.ti.tə	fe]		
Beneath	your	(long)	dark	tresses	little	fairies,		
Vous	chantâtes	sur	mon	(sommeil)	chemin	bien	doucement.	
[vu	ʃã.tã.tə	syr	mõ	(so.mɛj)	ʃə.mɛ	bjɛ	du.sə.mã]	
you	sang	(in)/on	my	(dream)	path	very	sweetly.	
<i>(you sang very sweetly along my path.)</i>								

Sous vos (longues) sombres chevelures, petites fées,
Dans la forêt du charme et de l'enchantement.

Dans la forêt du charme et des merveilleux rites,
Gnomes compatissants, pendant que je dormais,
De votre main, honnêtes gnomes, vous m'offrîtes,
Un sceptre d'or, hélas! pendant que je dormais!

J'ai su depuis ce temps, que c'est mirage et leurre,
Les sceptres d'or et les chansons dans la forêt.
Pourtant comme un enfant crédule, je les pleure,
Et je voudrais dormir encor dans la forêt.

Qu'importe si je sais que c'est mirage et leurre.

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

